

## Deutsch als Muttersprache – Deutsch als Fremdsprache:

### Gemeinsamkeiten und Unterschiede

Die SchülerInnen der Klassen *Deutsch als Muttersprache (DaM)* und *Deutsch als Fremdsprache (DaF)* legen die gleichen Niveaustufentests A1, A2, DSD I, DSD II ab. A1 und A2 werden in den gleichen Jahrgangsstufen abgelegt. DSD I und DSD II werden in den *Deutsch als Fremdsprache* Klassen jeweils ein Jahr später als in den *Deutsch als Muttersprache* Klassen abgelegt, damit die SchülerInnen mehr Zeit zur Vorbereitung haben.

Die Herangehensweise ist in beiden Klassen unterschiedlich.

In den DaM Klassen werden klassenspezifische grammatische, orthographische, stilistische und literarische Probleme behandelt. Dabei werden Muttersprachbücher verwendet. Der Unterricht entspricht weitestgehend dem Muttersprachunterricht, wie er an deutschen Schulen in Deutschland durchgeführt wird. Grammatische Formen werden dabei nicht neu eingeführt, sondern mit dem theoretischen Wissen unterlegt und geübt. Die englische Sprache wird nur vergleichend herangezogen. Orthographische Regeln werden in den Klassen 1 – 7 eingeführt, danach nur noch geübt. Korrekte Orthographie wird in den höheren Klassen vorausgesetzt. Landeskundliches Wissen wird vorausgesetzt und im Unterricht verwendet. Vokabeln werden individuell gelernt, je nachdem, wo Wissenslücken auftreten. In den Klassen 1- 4 werden die jeweils für den Muttersprachunterricht relevanten Lernwörter geübt. Ein breites Vokabelwissen wird vorausgesetzt.

In den DaF Klassen werden Vokabeln aus allen Bereichen des alltäglichen Lebens erlernt und geübt. Satzstrukturen sowie grammatische und orthografische Regeln sowie Ausdruck und Textstrukturen werden von Grund auf systematisch erlernt und geübt. Jedes Schuljahr werden weitere grammatische Strukturen sowie orthographische und stilistische Regeln ergänzt und die sprachlichen Fähigkeiten erweitert. Landeskundliche Themen werden in jedem Kapitel behandelt und das Wissen darüber jedes Jahr erweitert. Entsprechende Deutsch als Fremdsprache - Bücher sind auf den Fremdsprachunterricht zugeschnitten und enthalten passendes Material und grammatische Erklärungen. In den jüngeren Klassen können grammatische oder orthographische Regeln zusätzlich Englisch erklärt werden, auch wenn ansonsten im Unterricht nur Deutsch gesprochen wird. Besonders schwierige grammatische und stilistische Strukturen werden besonders intensiv geübt und immer wieder thematisiert. Diese Herangehensweise ermöglicht den SchülerInnen eine intensive Beschäftigung mit allen Bereichen des Alltags und die inhaltliche sowie sprachliche Bewältigung der Niveaustufentests. Mit Abschluss der DSD II Prüfungen haben die SchülerInnen die Befähigung erlangt, ein Studium in Deutschland in sprachlicher Hinsicht zu bewältigen.